

О ратификации Договора о дружественных отношениях и сотрудничестве между Республикой Казахстан и Туркменистаном

Указ Президента Республики Казахстан от 17 апреля 1995 г. № 2197

В соответствии со статьей 2 Закона Республики Казахстан от 10 декабря 1993 г. "О временном делегировании Президенту Республики Казахстан и главам местных администраций дополнительных полномочий" постановляю:

1. Договор о дружественных отношениях и сотрудничестве между Республикой Казахстан и Туркменистаном, подписанный в Ашгабате 19 мая 1993 года, р а т и ф и ц и р о в а т ь .

2. Настоящий Указ вступает в силу со дня опубликования.

Президент Республики Казахстан

Д о г о в о р о дружественных отношениях и сотрудничестве между Республикой Казахстан и Туркменистаном (неофициальный текст)

(Официальный сайт МИД РК - Вступил в силу 31 июля 1998 года)

Республика Казахстан и Туркменистан, именуемые в дальнейшем Высокие Договаривающиеся Стороны, опираясь на существующие связи, дружественные отношения и традиции взаимного уважения между их народами, считая, что дальнейшее укрепление и расширение исторически сложившихся дружественных отношений и взаимовыгодного сотрудничества отвечают интересам народов обоих государств, руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая свою приверженность Хельсинкскому Заключительному акту СБСЕ и другим основополагающим документам по безопасности и сотрудничеству в Европе и Азии, признавая приоритет международного права в отношениях между государствами, исходя из желания строить свои межгосударственные отношения на основе взаимопонимания, справедливости, равенства и невмешательства во внутренние дела, желая развивать двусторонние отношения в политической, экономической, культурной, научной областях в целях углубления взаимовыгодного сотрудничества и доверия между ними,

стремясь к упрочению всеобщего мира и международного сотрудничества, решили заключить настоящий Договор и согласились о нижеследующем:

С т а т ь я 1

Высокие Договаривающиеся Стороны во взаимных отношениях и в международной деятельности выступают в качестве суверенных, равноправных, дружественных государств и развивают свои отношения на основе принципов уважения независимости и государственного суверенитета обеих стран, равноправия и невмешательства во внутренние дела друга друга.

С т а т ь я 2

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются взаимодействовать в целях укрепления мира, сохранения стабильности и безопасности как в региональном, так и в глобальном измерениях.

В случае возникновения ситуации, создающей по мнению одной из Высоких Договаривающихся Сторон угрозу миру, нарушающей мир в регионе или на евразийском континенте, а также нарушающей существенные интересы ее безопасности. Высокие Договаривающиеся Стороны приводят в действие механизм совместных консультаций с целью координации своих позиций и принятия мер для устранения возникшей угрозы.

С т а т ь я 3

Высокие Договаривающиеся Стороны не будут участвовать в каких-либо союзах или блоках, направленных против любой из них. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются не допускать использования своих территорий, систем коммуникаций и других инфраструктур третьим государством для осуществления агрессии против другой Высокой Договаривающейся Стороны, не оказывать никакой помощи третьим государствам при возникновении вооруженных конфликтов с одной из Высоких Договаривающихся Сторон.

С т а т ь я 4

Высокие Договаривающиеся Стороны признают и уважают территориальную целостность и нерушимость ныне существующих границ Республики Казахстан и Туркменистана.

Высокие Договаривающиеся Стороны будут запрещать и пресекать в соответствии со своим законодательством создание и противоправную деятельность на своих территориях организаций и групп, а также действия отдельных лиц, направленные против независимости, территориальной целостности каждого из государств, либо на обострение межнациональных отношений.

С т а т ь я 5

Высокие Договаривающиеся Стороны в соответствии с общепризнанными международными нормами о правах человек, а также с учетом своего национального законодательства гарантируют лицам, проживающим на их территориях, равные права и свободы независимо от их национальных или иных различий.

С т а т ь я 6

Высокие Договаривающиеся Стороны гарантируют права лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в полной мере осуществлять права человека и основные свободы в уровнях их полного равенства перед законом.

Высокие Договаривающиеся Стороны способствуют развитию и обеспечивают защиту этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности национальных меньшинств или этнических групп другой Высокой Договаривающейся Стороны на своей территории и создают условия для поощрения этой самобытности.

С т а т ь я 7

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются расширять и углублять двустороннее взаимовыгодное экономическое и научно-техническое сотрудничество с целью максимального использования своих потенциалов, вырабатывать формы взаимодействия в области экономических преобразований, проводить взаимные консультации в области денежно-кредитной (валютной) налоговой и ценовой политики

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон будет заблаговременно информировать другую Высокую Договаривающуюся Сторону об экономических решениях, затрагивающих ее права и законные интересы, а также будет воздерживаться от осуществления односторонних мер, дестабилизирующих экономическое положение другой Высокой Договаривающейся Стороны.

С т а т ь я 8

Высокие Договаривающиеся Стороны будут всемерно поощрять различные формы кооперации и прямых связей между предприятиями, фирмами и другими субъектами экономического сотрудничества обоих государств. Высокие Договаривающиеся Стороны будут обеспечивать благоприятные экономические, финансовые и правовые условия для предпринимательской и иной хозяйственной деятельности, включая стимулирование и защиту взаимных инвестиций.

В целях выполнения положений настоящей статьи Высокие Договаривающиеся Стороны заключат отдельные межправительственные соглашения.

С т а т ь я 9

Правовой режим государственного имущества, имущества юридических лиц и граждан одной Высокой Договаривающейся Стороны, находящегося на территории другой Высокой Договаривающейся Стороны, регулируется законодательством страны места нахождения имущества если иное не предусмотрено соглашением между ними.

С т а т ь я 10

Высокие Договаривающиеся Стороны будут осуществлять взаимное сотрудничество в области энергетики, всех видов транспорта, связи и коммуникаций, включая спутниковую связь и телекоммуникации, способствуя сохранению и развитию сложившихся в этих областях комплексов и единых систем.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон обеспечивает транспортные операции другой Высокой Договаривающейся Стороны через морские, воздушные порты, железнодорожную и автомобильную сети и трубопроводы, расположенные на их территориях.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон будет обеспечивать на своей территории на принципах взаимности беспрепятственный и беспошлинный транзит пассажиров и грузов другой Высокой Договаривающейся Стороны.

В целях комплексного использования экономического потенциала своих стран, Высокие Договаривающиеся Стороны ускорят строительство железнодорожных линий Красноводск-Бекдаш-Новый Узень (Ералиево), Газанджик-Гызылэтрек, Теджен-Сарахс с последующей их электрификацией.

С т а т ь я 11

Высокие Договаривающиеся Стороны согласовывают свои усилия по всестороннему и рациональному использованию потенциальных ресурсов Каспийского моря.

С т а т ь я 12

Высокие Договаривающиеся Стороны придают приоритетное значение обеспечению экологической безопасности, действуя в соответствии с двусторонними и многосторонними договорами. Высокие Договаривающиеся Стороны будут принимать необходимые меры для предотвращения загрязнения окружающей среды, рационализации природопользования. Они будут содействовать разработке и осуществлению совместных специальных природоохранных программ и проектов.

Осознавая глобальный характер экологической катастрофы Аральского моря и районов Приаралья, Высокие Договаривающиеся Стороны будут объединять усилия в деле восстановления экологической системы Арала, взаимодействовать в выработке и реализации международных и, особенно, региональных программ в этой области.

Высокие Договаривающиеся Стороны будут оказывать друг другу всестороннее содействие в ликвидации последствий крупных экологических катастроф на их территориях, а также оказывать взаимную помощь при возникновении чрезвычайных ситуаций, вызванных природными и техногенными факторами и создающих угрозу для жизнедеятельности населения.

С т а т ь я 1 3

Высокие Договаривающиеся Стороны, опираясь на многовековые традиции, будут расширять и углублять связи между их народами в области культуры, искусства, литературы, спорта и туризма. Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечат доступность и свободное пользование всем культурно-историческим наследием, архивами, информационными и научно-техническими банками данных и фондами. Высокие Договаривающиеся Стороны будут всемерно содействовать расширению обменов между творческими коллективами, деятелями культуры и специалистами, учреждениями культуры на государственном, региональном и местном уровнях.

Высокие Договаривающиеся Стороны заключат отдельные соглашения по этим вопросам.

Высокие Договаривающиеся Стороны будут всемерно содействовать контактам между гражданами своих стран как по линии государственных, негосударственных организаций, общественных объединений, учебных заведений, так и на индивидуальной основе.

С т а т ь я 1 4

Высокие Договаривающиеся Стороны признают необходимость совместных действий по охране здоровья народа, развитию медицинской науки и практики, их материально-технической базы, обеспечению лекарственными средствами, изделиями медицинской техники и продуктами детского питания.

Высокие Договаривающиеся Стороны сохранят доступность и право пользования уникальными и специализированными медицинскими учреждениями одной Высокой Договаривающейся Стороны для лечения и научно-консультационной помощи лицам другой Высокой Договаривающейся Стороны.

С т а т ь я 1 5

Высокие Договаривающиеся Стороны согласились о том, что вопросы пенсионного обеспечения граждан одной Высокой Договаривающейся Стороны, проживающих на территории другой Высокой Договаривающейся Стороны, будут урегулированы специальным соглашением на основе признания права граждан на пенсионное обеспечение.

С т а т ь я 1 6

Высокие Договаривающиеся Стороны будут осуществлять сотрудничество в области образования, подготовки кадров научной квалификации и поощрять обмен специалистами, аспирантами, стажерами и студентами.

Высокие Договаривающиеся Стороны подтверждают взаимное признание документов об образовании, дипломов и аттестатов, выданных их гражданам, и не допускают ограничений в их применении на своих территориях.

С т а т ь я 1 7

Высокие Договаривающиеся Стороны примут меры для обеспечения широкого сотрудничества в области фундаментальных и прикладных исследований, использования достижений современной науки, техники и технологий. Они будут поощрять осуществление общих программ и проектов, обмен учеными и исследователями, оказывать содействие созданию и деятельности совместных научных и научно-производственных коллективов.

С т а т ь я 1 8

Высокие Договаривающиеся Стороны признают необходимость сотрудничества в области права .

Высокие Договаривающиеся Стороны будут осуществлять регулярный обмен информацией о разработке, принятии и применении правовых актов, объединять усилия по участию в подготовке международно-правовых документов.

Они обязуются оказывать друг другу взаимную правовую помощь по уголовным, гражданским и семейным делам .

С т а т ь я 1 9

Высокие Договаривающиеся Стороны будут расширять и углублять сотрудничество в борьбе с преступностью, международным терроризмом, наркоманией, а также незаконным оборотом оружия и контрабандой.

С т а т ь я 2 0

Высокие Договаривающиеся Стороны будут уделять особое внимание развитию контрактов и сотрудничества между парламентами и парламентариями обоих государств .

С т а т ь я 2 1

Высокие Договаривающиеся Стороны будут проводить регулярные двусторонние консультации и переговоры по вопросам исполнения настоящего Договора.

Споры относительно толкования и применения статей настоящего Договора

подлежат разрешению путем переговоров.

Положения настоящего Договора могут быть дополнены или изменены по взаимному согласию Высоких Договаривающихся Сторон.

С т а т ь я 2 2

Настоящий Договор не направлен против какого-либо другого государства и никак не затрагивает прав и обязательств Высоких Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

С т а т ь я 2 3

Настоящий Договор подлежит ратификации в соответствии с конституционными процедурами Высоких Договаривающихся Сторон и вступает в силу с даты обмена р а т и ф и к а ц и о н н ы м и г р а м о т а м и .

С т а т ь я 2 4

Настоящий Договор заключается сроком на десять лет.

Его действие будет затем автоматически продлено на следующий десятилетний срок, если ни одна из Высоких Договаривающихся Сторон не заявит о своем желании денонсировать его путем письменного уведомления не позднее, чем за год до истечения срока действия Договора.

Совершено в г. Ашгабате 19 мая 1992 г. в двух экземплярах, каждый на казахском и туркменском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

* * *

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан